



## MPR-6

Best.-Nr. 21.0680



### **D A CH** Stereo-Mikrofonvorverstärker

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem Stereo-Mikrofonvorverstärker MPR-6 lassen sich bis zu zwei Mikrofone an einen Line-Eingang einer HiFi-Anlage, eines Verstärkers oder eines Mischpultes anschließen.

#### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Stereo-Mikrofonvorverstärker und Netzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**ACHTUNG!** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe an diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher

Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### 3 Anschluss (siehe Abbildung)

- 1) Ein bzw. zwei Mono-Mikrofon/e an eine bzw. beide Eingangsbuchse/n MIC IN anschließen:
  - Beim Anschluss von zwei Mikrofonen das Mikrofon für den linken Kanal an Buchse „L“ anschließen und das Mikrofon für den rechten Kanal an Buchse „R“.
  - Wird nur ein Mikrofon an eine der beiden Eingangsbuchsen „L“ oder „R“ angeschlossen, so wird das Mono-Mikrofonsignal auf beide Aus-

gangsbuchsen gegeben.

- 2) Die Ausgangsbuchsen LINE OUT (weiße Buchse „L“ = linker Kanal, rote Buchse „R“ = rechter Kanal) mit einem Line-Pegel-Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden (mögliche Beschriftung dieses Eingangs: LINE, AUX, TAPE, TUNER oder CD).
- 3) Das beiliegende Steckernetzgerät in die Buchse 12 V ~/100 mA des Vorverstärkers und in eine Steckdose (230 V ~/50 Hz) stecken. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte das Steckernetzgerät aus der Steckdose gezogen werden, weil ständig ein geringer Strom verbraucht wird.

#### 4 Technische Daten

Eingang: ..... 7 mV max./10 kΩ, 2 x 6,3-mm-Klinke  
 Ausgang: ..... 3,2 V max./47 kΩ, 2 x Cinch  
 Frequenzgang: ... 5 – 40 000 Hz  
 Klirrfaktor: ..... 0,05 %  
 Störabstand: ..... 63 dB  
 Verstärkung: .... 53 dB  
 Stromversorgung: 12 V ~/100 mA  
 über beiliegendes Steckernetzgerät

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Stereo Microphone Preamplifier

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

#### 1 Applications

The microphone preamplifier MPR-6 allows to connect up to two microphones to one Line input of a HiFi system, an amplifier, or a mixer.

#### 2 Safety Notes

The units (stereo microphone preamplifier and power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

**ATTENTION!** The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use

chemicals or water.

- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

#### 3 Connection (see figure)

- 1) Connect one (two) mono microphone(s) to one (both) input jack(s) MIC IN:
  - For the connection of two microphones, connect the microphone for the left channel to the jack “L” and the microphone for the right channel to the jack “R”.
  - If only one microphone is connected to one of the input jacks “L” or “R”, the mono microphone signal is fed to both output jacks.
- 2) Connect the output jacks LINE OUT (white jack “L” = left channel, red jack “R” = right channel) to a line

level input of the following unit (possible lettering of this input: LINE, AUX, TAPE, TUNER, or CD).

- 3) Connect the supplied plug-in power supply to the 12 V ~/100 mA jack of the preamplifier and to a mains socket (230 V ~/50 Hz). If the unit is not used for a certain period of time, the plug-in power supply should be disconnected from the mains socket, otherwise there is always a low power consumption.

#### 4 Specifications

Input: ..... 7 mV max./10 kΩ, 2 x 6.3 mm jack  
 Output: ..... 3.2 V max./47 kΩ, 2 x phono  
 Frequency response: ..... 5 – 40 000 Hz  
 THD: ..... 0.05 %  
 S/N ratio: ..... 63 dB  
 Gain: ..... 53 dB  
 Power supply: ... 12 V ~/100 mA  
 via supplied plug-in power supply unit

Subject to technical modification.

### **F B CH** Préamplificateur micro stéréo

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le MPR-6 permet de relier jusqu'à deux microphones à une entrée Ligne d'une chaîne HiFi, d'un amplificateur ou d'une table de mixage.

#### 2 Conseils de sécurité et d'utilisation

Les appareils (préamplificateur micro stéréo et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

**ATTENTION !** Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout

type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

#### 3 Branchements (voir schéma)

- 1) Reliez un (deux) microphone(s) à une (deux) prise(s) d'entrée MIC IN :
  - Lorsque vous branchez deux microphones, reliez le microphone du canal gauche à la prise “L” et le microphone du canal droit à la prise “R”.
  - Si un seul microphone est relié à une des deux

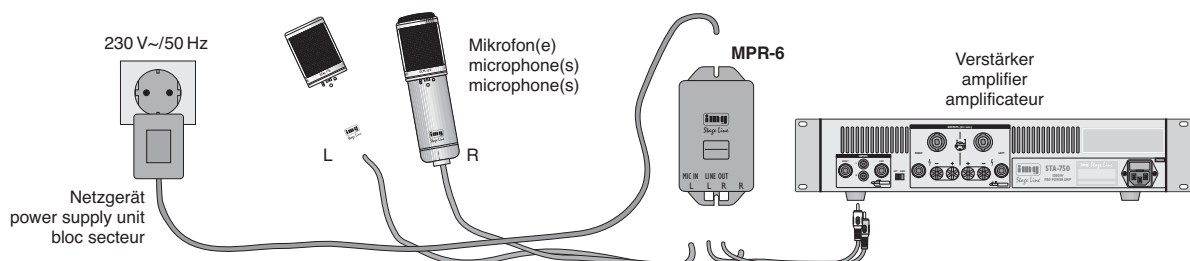
prises d'entrée “L” ou “R”, le signal micro mono passe dans les deux prises de sortie.

- 2) Reliez les prises de sortie LINE OUT (prise blanche “L” : canal gauche, prise rouge “R” : canal droit) à l'entrée niveau Ligne de l'appareil suivant (cette prise peut être repérée : LINE, AUX, TAPE, TUNER ou CD).
- 3) Reliez maintenant le bloc secteur livré à la prise 12 V ~/100 mA du préamplificateur puis à une prise secteur 230 V ~/50 Hz. N'oubliez pas de débrancher le bloc secteur en cas de non utilisation prolongée car un courant faible est en permanence utilisé.

#### 4 Caractéristiques techniques

Entrée: ..... 7 mV max./10 kΩ, 2 x prise jack 6,3  
 Sortie: ..... 3,2 V max./47 kΩ, 2 x RCA  
 Bande passante: 5 – 40 000 Hz  
 Taux de distorsion: 0,05 %  
 Rapport signal/bruit: ..... 63 dB  
 Amplification: .... 53 dB  
 Alimentation: ... 12 V ~/100 mA  
 (par le bloc secteur fourni)

Tout droit de modification réservé.





## MPR-6

Best.-Nr. 21.0680



### I Preamplificatore stereo per microfono

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Con il preamplificatore per microfono MPR-6 si possono collegare fino a due microfoni con l'ingresso Line di un impianto hi-fi, di un amplificatore o di un mixer.

#### 2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (preamplificatore stereo per microfono e alimentatore rete) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

**ATTENZIONE!** L'alimentatore rete funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

- Far funzionare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (tempe-

ratura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### 3 Collegamento (vedere la figura)

- 1) Collegare uno o due microfoni mono con la presa le prese d'ingresso MIC IN:
  - Collegando due microfoni, usare per il microfono de canale di sinistra la presa "L" e la presa "R" per il microfono del canale di destra.
  - Collegando un solo microfono ad una delle due prese "L" o "R", il segnale mono del microfono è presente ad entrambe le prese.

- 2) Collegare le prese d'uscita LINE OUT (presa bianca "L" = canale di sinistra, presa rossa "R" = canale di destra) con un ingresso Line dell'apparecchio a valle (può essere contrassegnato con LINE, AUX, TAPE, TUNER oppure CD).

- 3) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa 12 V ~/100 mA del preamplificatore e con una presa di rete (230 V ~/50 Hz). Se l'apparecchio non viene utilizzato per un certo tempo, conviene staccare l'alimentatore dalla rete in quanto consuma sempre una piccola quantità di corrente.

#### 4 Dati tecnici

Ingresso: . . . . . 7 mV max./10 kΩ, 2 x presa jack 6,3 mm

Uscita: . . . . . 3,2 V max./47 kΩ, 2 x cinch

Banda passante: . . . 5 – 40 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . . . 0,05 %

Rapporto S/R: . . . . . 63 dB

Amplificazione: . . . . . 53 dB

Alimentazione: . . . . . 12 V ~/100 mA

con alimentatore in dotazione

Con riserva di modifiche tecniche.

### E Pre-amplificador micro estéreo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

#### 1 Posibilidades de utilización

El MPR-6 permite conectar hasta dos micrófonos a una entrada Line de una cadena HiFi, de un amplificador o de una mesa de mezclas.

#### 2 Consejos de seguridad y de utilización

Los aparatos (pre-amplificador micro estéreo y alimentador) cumplen con las directivas requeridas por la UE y por tanto están marcados con el símbolo **CE**.

**¡ATENCIÓN!** El alimentador está alimentado por una tensión peligrosa. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, podría sufrir una descarga eléctrica.

- Los aparatos están fabricados únicamente para una utilización en interior. Protéjalos de salpicaduras, de todo tipo de proyecciones de agua, de una humedad elevada y del calor (temperatura ambiente admisible 0–40 °C).

- Para la limpieza, utilice un trapo seco y suave, no utilice en ningún caso productos químicos o agua.

- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultandos si los aparatos se utilizan para un fin diferente para el cual han sido fabricados, si no están correctamente conectados, utilizados o reparados por una persona habilitada; además por todos estos mismos motivos los aparatos carecerían de todo tipo de garantía.



Cuando los aparatos están definitivamente sacados del servicio, deposite los aparatos en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

#### 3 Conexiones (ver esquema)

- 1) Conectar un (dos) micrófono(s) a una (dos) toma(s) de entrada MIC IN:
  - Para la conexión de dos micrófonos, conectar el micrófono del canal izquierdo en la toma "L" y el micrófono del canal derecho en la toma "R".
  - Si solamente está conectado un micrófono en una de las tomas de entrada "L" o "R", la señal mono de micro estará alimentada en las dos tomas de salida.

- 2) Conectar las tomas de salida LINE OUT (toma blanca L: canal izquierdo, toma roja R: canal derecho) a la entrada nivel Line del aparato siguiente (esta toma puede estar marcada: LINE, AUX, TAPE, TUNER o CD).

- 3) Conectar seguidamente el alimentador entregado a la toma 12 V ~/100 mA del pre-amplificador y después a una toma sector 230 V ~/50 Hz. Si el equipo no es utilizado por mucho tiempo, desconectar el alimentador de red del zócalo porque continuamente un corriente bajo está consumido.

#### 4 Características técnicas

Entrada: . . . . . 7 mV max./10 kΩ, 2 x jack 6,35

Salida: . . . . . 3,2 V max./47 kΩ, 2 x RCA

Banda pasante: . . . 5 – 40 000 Hz

Tasa de distorsión: 0,05 %

S/N Ratio: . . . . . 63 dB

Amplificación: . . . . . 53 dB

Alimentación: . . . . . 12 V ~/100 mA

via alimentador de red entregado

Sujeto a modificaciones técnicas.

### PL Przedwzmacniacz mikrofonowy stereo

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją a następnie zachować ją do wglądu.

#### 1 Zastosowanie

Przedwzmacniacz mikrofonowy MPR-6 pozwala na podłączenie do dwóch mikrofonów do jednego wejścia liniowego systemu HiFi, wzmacniacza lub miksera.

#### 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (przedwzmacniacz stereo zgodny z RIAA oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymogi norm UE i dlatego posiadają oznaczenie certyfikatem **CE**.

**UWAGA!** Zasilacz urządzenia pracuje na wysokim napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi. Nieprawidłowa obsługa grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody, ani chemicznych środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

#### 3 Podłączanie (patrz rysunek)

- 1) Podłączyć jeden lub dwa mikrofony do gniazd wejściowych MIC IN:
  - W przypadku podłączenia dwóch mikrofonów, podłączyć mikrofon dla lewego kanału do gniazda "L", natomiast mikrofon dla prawego kanału do gniazda "R".
  - W przypadku podłączenia tylko jednego mikrofonu, do jednego z gniazd wejściowych "L" lub "R", sygnał mono zostanie podany na oba gniazda wyjściowe.

- 2) Połączyć gniazda wyjściowe LINE OUT (białe gniazdo "L"= lewy kanał, czerwone gniazdo "R" = prawy kanał) z wejściem liniowym miksera lub wzmacniacza (możliwe oznaczenia: LINE, AUX, TAPE, TUNER lub CD).

- 3) Podłączyć dołączony zasilacz do gniazda 12 V ~/100 mA na przedwzmacniaczu, a następnie do gniazda sieciowego (230 V ~/50 Hz). Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywane, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego, gdyż nawet wyłączone urządzenie pobiera niewielką ilość prądu.

#### 4 Specyfikacja

Wejścia: . . . . . 7 mV max/10 kΩ, 2 x gniazdo 6,3 mm

Wyjścia: . . . . . 3,2 V max/47 kΩ, 2 x gniazda RCA

Pasmo przenoszenia: . . . . . 5 – 40 000 Hz

THD: . . . . . 0,05 %

Stosunek S/N: . . . . . 63 dB

Wzmocnienie: . . . . . 53 dB

Zasilanie: . . . . . 12 V ~/100 mA

z dołączonego zasilacza

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

